

ACT ADIȚIONAL №1 la contractul de vânzare-cumpărare
№ BUY03831 din 03.03.2021

27.09.2021

mun. Chișinău

"SUPRATEN" S.A., în persoana Directorului General, dnul. Nicolae Tricolici, ce acționează în baza Statutului, denumită în continuare "Vânzător", pe de o parte și,

"MASTER-CONSTRUCT SRL", în persoana Directorului, TECLenco ȘTEFAN, ce acționează în baza Statutului, denumită în continuare "Cumpărător", pe de altă parte

În conformitate cu prevederile Contractului de vânzare-cumpărare nr. BUY03831 din 03.03.2021 (în continuare contract) au convenind asupra modificării Contractului, după cum urmează :

I. P.p.3.2, 3.4. și 3.5. ale Cap. III. **CONDIȚII DE LIVRARE, PREȚUL ȘI MODALITATEA DE PLATĂ** se modifică și vor avea următorul conținut:

3.2. La produsele „SUPRATEN” Cumpărătorului i se oferă un disc conform price-list-ului aprobat al Vânzătorului:

- pentru produsele din grupa A **25%** din prețul de bază al produsului;
- pentru produsele din grupa B **20%** din prețul de bază al produsului;
- pentru produsele din grupa C **15%** din prețul de bază al produsului.

3.4. Achitarea se va efectua în valuta națională a Republicii Moldova, în termen de **30 zile** din data livrării, în contul Vânzătorului

3.5. Suma creditului nu va depăși suma de **200 000 lei** pentru marfa achiziționată în termenul prevăzut în p. 3.4. al prezentului Contract.

II. Celelalte clauze ale Contractului nu se modifică și rămân valabile.

III. Prezentul Act adițional este încheiat în limba română, în 2 (două) exemplare identice, câte un exemplar pentru fiecare Parte, având aceeași forță juridică și făcând parte integrantă din Contractul de vânzare-cumpărare BUY03831 din 03.03.2021

IV. Prezentul Act adițional produce efectele din momentul semnării lui de către ambele Părți și este valabil până în momentul specificat în p. 12.1. al Contractului nominalizat.

RECHIZITELE PĂRȚILOR

VÂNZĂTOR

"SUPRATEN" S.A.

MD-2059, mun. Chișinău, str. Petricani, 84
IBAN MD95AG000000000225166912,
IDNO 1003600005791
BC "Moldova Agroindbank" SA,
c/b AGRNMD2X, TVA 0600352
tel/fax: 31-71-54, tel: 027-092
mob: 069179967
e-mail: sales@supraten.md

Director General _____ Tricolici Nicolae

Data, semnătură

S.A.

"SUPRATEN"

IDNO 1003600005791

mun. CHIȘINĂU

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ АКТ №1

к Договору купли-продажи № BUY03831 с 03.03.2021
27.09.2021

г. Кишинев

"SUPRATEN" S.A., именуемое в дальнейшем "Продавец", в лице Ген. Директора, Триколич Н.Я., действующего на основании Устава, с одной стороны и,

"MASTER-CONSTRUCT SRL", именуемое в дальнейшем "Покупатель", в лице директора TECLenco ȘTEFAN, действующего на основании Устава, с другой стороны

В соответствии с положениями Соглашения о купле-продаже № BUY03831 от 03.03.2021 (далее именуемого **Контрактом**), согласились изменить **Контракт** следующим образом:

I. Стороны согласились внести в п.п. 3.2., 3.4, 3.5, гл. III. **УСЛОВИЯ ПОСТАВКИ, СТОИМОСТЬ ТОВАРА И ПОРЯДОК РАСЧЕТОВ**, следующие изменения:

3.2. На продукцию "SUPRATEN" Покупателю предоставляется скидка в соответствии с утвержденным прайс-лист-ом Продавца:

- на продукты группы А **25%** от розничной цены Продавца;
- на продукты группы В **20%** от розничной цены Продавца;
- на продукты группы С **15%** от розничной цены Продавца.

3.4. Оплата осуществляется в национальной валюте Республики Молдова, Покупателю предоставляется отсрочка платежа в **30 дней** с момента отгрузки товара, на счет Продавца.

3.5. Сумма кредита не должна превышать **200 000 лей** за Товар, купленный в срок, предусмотренный в п. 3.4. настоящего Договора.

II. Другие пункты Договора не изменяются и остаются в силе.

III. Данный Дополнительный Акт составлен на русском языке в 2 (двух) идентичных экземплярах, по одному для каждой из Сторон, имеющих равную юридическую силу и являясь неотъемлемой частью Договора купли-продажи BUY03831 от 03.03.2021 .

IV. Данный Дополнительный Акт вступает в силу со дня его подписания обеими Сторонами и действует до момента, указанного в п. 12.1. выше указанного Договора.

РЕКВИЗИТЫ СТОРОН

CUMPRĂTOR

"MASTER-CONSTRUCT SRL"

MD-3739, or. Straseni, s. Zubresti
IBAN MD52VI022242300000095
IDNO 1019600004236
B.C.'VICTORIABANK'S.A. fil.nr.23 Straseni
c/b VICBMD2X473 TVA-
tel: 069044180
email: master-construct2019@mail.ru

TECLenco ȘTEFAN

Data, semnătură

№ BUY03831

03.03.2021

mun. Chişinău

"SUPRATEN" S.A., în persoana Directorului General, dnul Nicolae Tricolici, ce acţionează în baza Statutului, denumită în continuare "Vânzător", pe de o parte, şi

"MASTER-CONSTRUCT SRL", în persoana Directorului, dnul/dna TECLENCO ŞTEFAN, ce acţionează în baza Statutului, denumită în continuare "Cumpărător", pe de altă parte, au încheiat prezentul Contract, convenind asupra următoarelor:

I. NOȚIUNI GENERALE

- 1.1. Pentru realizarea scopurilor prezentului Contract noțiunile prezentate mai jos vor avea următoarele definiții:
Marfă - produsele comercializate de Vânzător, inclusiv produsele „SUPRATEN”.
Produsele "SUPRATEN" - materiale de construcție produse de compania „SUPRATEN”.

II. OBIECTUL CONTRACTULUI

- 2.1. Vânzătorul va vinde Cumpărătorului, iar Cumpărătorul va cumpăra de la Vânzător marfa, comercializată de Vânzător, conform termenelor și condițiilor stipulate în prezentul contract, în cantitățile prevăzute de factura fiscală.

III. CONDIȚII DE LIVRARE, PREȚUL ȘI MODALITATEA DE PLATĂ

- 3.1. Livrarea se va efectua conform facturii fiscale, în condiția franco-uzină Vânzător (EXW).
3.2. La produsele „SUPRATEN” Cumpărătorului i se oferă un discount conform price-list-ului aprobat al Vânzătorului:
- pentru produsele din grupa A **22%** din prețul de bază al produsului;
- pentru produsele din grupa B **18%** din prețul de bază al produsului;
- pentru produsele din grupa C **15%** din prețul de bază al produsului.
3.3. La alte mărfuri discount-ul se calculează conform unui tabel de reduceri aprobat, în vigoare la data livrării.
3.4. Achitarea se va efectua în valuta națională a Republicii Moldova, în termen de 15 zile calendaristice din data livrării, în contul Vânzătorului.
3.5. Suma creditului nu va depăși suma de 20 000 lei pentru marfa achiziționată în termenul prevăzut în p. 3.4. al prezentului Contract.
3.6. În scopul interpretării p.p. 3.4., 3.5. data scadenței se consideră data survenirii unuia din evenimente.

IV. DREPTURILE ȘI OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR

- 4.1. Vânzătorul se obligă:**
4.1.1. Să livreze mărfuri de calitate din asortimentul disponibil, conform listei de prețuri (price-list), valabile la ziua livrării mărfii.
4.1.2. Să anexeze la marfa livrată documentele necesare.
4.1.3. Să examineze reclamațiile Cumpărătorului referitoare la calitatea mărfii timp de 14 (paisprezece) zile calendaristice din momentul parvenirii acestora.
4.1.4. În cazul în care marfa livrată nu corespunde caracteristicilor tehnice, Vânzătorul este obligat să schimbe marfa respectivă timp de 5 (cinci) zile calendaristice, din momentul confirmării viciilor lotului de marfă reclamat, cu condiția că ambalajul corespunde standardelor în vigoare, iar marfa a fost păstrată de către Cumpărător în condiții adecvate corespunzătoare normelor tehnice.
4.1.5. În cazul modificării prețurilor la produsele „SUPRATEN”, a informa Cumpărătorul preventiv cu 15 (cincisprezece) zile calendaristice, iar în cazul în care rata de schimb valutar (euro sau dolar) se va majora cu mai mult de 5% - preventiv cu 5 (cinci) zile calendaristice.

№ BUY03831

03.03.2021

г. Кишинев

"SUPRATEN" S.A., именуемое в дальнейшем "Продавец", в лице Генерального Директора Триколич Н.Я., действующего на основании Устава, с одной стороны и

"MASTER-CONSTRUCT SRL", именуемое в дальнейшем "Покупатель", в лице Директора TECLENCO ŞTEFAN, действующего на основании Устава, с другой стороны, заключили настоящий договор о нижеследующем:

I. ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ

- 1.1. Для достижения целей настоящего Договора каждый из нижеперечисленных терминов имеет следующее значение:
Товар – продукты, продаваемые продавцом, в том числе продукция "SUPRATEN".
Продукция "SUPRATEN" – строительные материалы произведенные компанией "SUPRATEN".

II. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

- 2.1. Продавец обязуется поставить, а Покупатель принять и оплатить товары, реализуемые Продавцом, в соответствии со сроками и условиями, предусмотренными в настоящем договоре, в количестве указанном в налоговой накладной.

III. УСЛОВИЯ ПОСТАВКИ, СТОИМОСТЬ ТОВАРА И ПОРЯДОК РАСЧЕТОВ

- 3.1. Поставка Товара производится согласно налоговой накладной, на условиях **франко-завод Продавца (EXW)**.
3.2. На продукцию "SUPRATEN" Покупателю предоставляется скидка в соответствии с утвержденным прайс-лист-ом Продавца:
- на продукты группы А **22%** от розничной цены Продавца;
- на продукты группы В **18%** от розничной цены Продавца;
- на продукты группы С **15%** от розничной цены Продавца.
3.3. На остальные товары скидка предоставляется согласно интегрированной таблице Продавца на день поставки.
3.4. Покупателю предоставляется отсрочка платежа 15 дней с момента отгрузки товара.
3.5. Сумма кредита не должна превышать 20 000 лей за Товар, купленный в срок, предусмотренный в п. 3.4. настоящего Договора.
3.6. Срок платежа считается дата наступления любого из указанных в п.п. 3.4 ; 3.5., событий.

IV. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН

- 4.1. Продавец обязан:**
4.1.1. Отпускать качественный товар из имеющегося ассортимента в соответствии с прайс-листом (price-list), действительным на день поставки товара.
4.1.2. Сопроводить отгруженный товар соответствующими документами.
4.1.3. В течение 14 (четырнадцать) календарных дней после получения рекламации от Покупателя рассмотреть претензии по качеству товара.
4.1.4. В случае выявления несоответствия товара техническим характеристикам, обменять его в течение 5 (пяти) календарных дней после подтверждения рекламации, с условием, что упаковка соответствует установленным стандартам или техническим условиям на поставленный товар, и товар хранился Покупателем в надлежащих условиях, соответствующих техническим нормам.
4.1.5. В случае изменения цен на продукцию "SUPRATEN", информировать Покупателя, предварительно, за 15 (пятнадцать) календарных дней, а в случае изменения валютного курса (евро или доллара) в большую сторону более чем на 5% - за 5 (пять) календарных дней.
4.2. Продавец имеет право:
4.2.1. В случае невыполнения Покупателем своего обязательства, указанного в п. 4.3.1. из настоящего Договора, Продавец оставляет за собой право пересмотреть и изменить в одностороннем порядке п.п. 3.2., 3.4., 3.5.

- 6.1. Partea care nu și-a îndeplinit sau și-a îndeplinit în mod defectuos obligațiile care reies din prezentul Contract, restituie în volum deplin prejudiciul cauzat celeilalte Părți.
- 6.2. În cazul neachitării plății în termenul prevăzut în p. 3.4. al prezentului Contract, Cumpărătorul achită o penalitate în mărime de 0,15% din mărimea plății pentru fiecare zi depășită de termen.
- 6.3. Suma penalității, precum și taxa de stat pentru acțiunile examinate în judecătoria vor fi achitate de către Cumpărător în mod prioritar, ulterior fiind achitată suma datoriei propriu-zise.
- 6.4. Plata penalităților nu eliberează Părțile de la executarea obligațiilor lor, care reies din prezentul Contract.
- 6.5. Vânzătorul este exonerat de răspundere în cazul încălcării procesului tehnologic de aplicare a produselor de către Cumpărător.

VII. SOLUȚIONAREA LITIGIILOR

- 7.1. Eventualele litigii, care vor rezulta în legătură cu prezentul contract, vor fi soluționate pe cale amiabilă. În caz de neînțelegere, orice litigiu decurgând din sau în legătură cu acest contract, inclusiv referitor la încheierea, executarea ori rezilierea lui, se va soluționa prin arbitrajul Curții de Arbitraj Comercial Internațional de pe lângă Camera de Comerț și Industrie a R. Moldova, în conformitate cu Regulamentul acestei Curți. Hotărârea arbitrală este definitivă și obligatorie.
- 7.2. Tribunalul arbitral va fi compus dintr-un arbitru unic numit prin acordul părților sau în lipsa acestui acord de președintele Curții de Arbitraj Comercial Internațional de pe lângă Camera de Comerț și Industrie a R. Moldova. Tribunalul arbitral va judeca litigiul în drept cu aplicarea normelor de drept ale R. Moldova. Limba procedurii arbitrale - limba română.
- 7.3. La discreția Vânzătorului, în calitate de Reclamant, litigiul poate fi soluționat în instanțele judecătorești ale R. Moldova, conform competenței la sediul Reclamantului.

VIII. REZOLUȚIUNEA CONTRACTULUI

- 8.1. Prezentul Contract poate fi rezolvit înainte de termen:
- prin manifestarea în scris a voinței comune a Părților,
 - în mod unilateral - la expirarea a 10 (zece) zile din data notificării în scris a celeilalte părți referitor la intențiile sale, în cazul în care aceasta nu respectă regulile și condițiile contractuale, precum și în alte cazuri, prevăzute de prezentul contract și de legislația în vigoare. Cumpărătorul are dreptul să rezilieze în mod unilateral contractul numai după executarea în volum deplin a obligațiilor sale financiare ce reies din prezentul contract. Notificarea referitoare la intenția de rezolvire a contractului de către una din părți va fi întocmită în scris și semnată de persoana împuternicită în acest sens, și va conține cauzele rezolvirii prezentului contract.
 - la expirarea a 10 (zece) zile din momentul notificării în scris a celeilalte părți referitor la apariția unui impediment în afara controlului debitorului, dacă partea notificată nu a reacționat în scris în termen de 3 (trei) zile de la recepționarea notificării.
- 8.2. Încetarea prezentului Contract nu înlătură obligativitatea executării de către oricare dintre Părți a obligațiilor scadente până la încetarea Contractului. Rezoluțiunea contractului nu împiedică executarea garanțiilor constituite de către Cumpărător în favoarea Vânzătorului în cazul neachitării obligațiilor restante (preț, penalități).

IX. DATELE CU CARACTER PERSONAL

- 9.1. Părțile confirmă înțelegerea clară a cerințelor actualei legislații a Republicii Moldova în domeniul protecției datelor cu caracter personal și se obligă să respecte aceste cerințe privind datele personale care le-au devenit cunoscute în temeiul Contractului.
- 9.2. Fiecare Parte se va asigura că toate datele personale transmise de aceasta către cealaltă Parte în temeiul Contractului sunt obținute în mod legal, sub rezerva respectării tuturor procedurilor necesare și obținerii permiselor de utilizare ale

- 6.3. Сумма пени, а также госпошлина за судебные разбирательства уплачиваются Покупателем в первоочередном порядке, с последующим погашением основной задолженности.
- 6.4. Уплата штрафных санкций и неустоек не освобождает Стороны от исполнения своих обязательств по настоящему Договору.
- 6.5. Продавец не несёт ответственность в случае нарушения Покупателем технологического процесса в использовании материалов.

VII. РАЗРЕШЕНИЕ СПОРОВ

- 7.1. Все споры, разногласия и требования возникающие из договора купли продажи, или в связи с ним, в том числе связанные с его заключением, изменением, исполнением, нарушением, расторжением, прекращением и действительностью решаются мирным путём. В случае если договорённости достичь невозможно, разрешается арбитрами Международного Коммерческого Арбитражного Суда при Торгово-Промышленной Палате Р. Молдова в соответствии с Регламентом этого Суда. Решение этого суда обжалованию не подлежит и является обязательным для исполнения.
- 7.2. Арбитражный Суд должен состоять из единого судьи, назначенного с согласия сторон, или, в случае отсутствия такого согласия, председателем Международного Коммерческого Арбитражного Суда при Торгово-промышленной Палате Р. Молдова. Арбитражный суд должен рассматривать спор с применением правовых норм Р. Молдова. Язык арбитражной процедуры – румынский.
- 7.3. На усмотрение Продавца в качестве истца, спор может быть разрешён в компетентных судебных инстанциях Р. Молдова по месту нахождения истца.

VIII. РАСТОРЖЕНИЕ ДОГОВОРА

- 8.1. Настоящий Договор может быть расторгнут до истечения его срока действия:
- по взаимному письменному согласию обеих Сторон;
 - в одностороннем порядке – по истечении 10 (десяти) дней с момента письменного уведомления другой Стороны о своих намерениях в случае нарушения положений настоящего Договора и по другим основаниям, предусмотренным положениями контракта и действующим законодательством. Покупатель имеет право расторгнуть настоящий Договор в одностороннем порядке только после полного исполнения своих финансовых обязательств, предусмотренных настоящим Договором. Уведомление или претензия на расторжение договора должны быть оформлены письменно и подписаны лицами, заключившими настоящее соглашение или уполномоченные сторонами, содержать причины и предложения по расторжению настоящего Договора;
 - по истечении 10 (десяти) дней с момента письменного уведомления другой стороны о возникновении препятствий, находящимся вне контроля должника, если уведомленная сторона не дала письменного ответа в течение 3 (трех) дней с момента получения уведомления.
- 8.2. Прекращение действия настоящего контракта не освобождает ни одну из Сторон от выполнения своих подлежащих уплате договорных обязательств, действительных до прекращения действия Договора. Расторжение договора не препятствует выполнению гарантий Покупателя в пользу Продавца в случае непогашения просроченных обязательств (цена, пени).

IX. ЛИЧНЫЕ ДАННЫЕ

- 9.1. Стороны подтверждают четкое понимание требований действующего законодательства Республики Молдова в области защиты персональных данных и обязуются соблюдать эти требования в отношении персональных данных, которые стали известны в рамках Договора.
- 9.2. Каждая из Сторон обеспечивает, чтобы все личные данные,

având aceeași forță juridică.

- 12.5. Prezentul contract este încheiat în limba română și rusă. În caz de discrepanțe între versiunea în limba română și cea în limba rusă, versiunea în limba română a prezentului contract va prevala și va fi versiunea care reglementează raporturile dintre Părți.
- 12.6. În măsura necesității, în Contract pot fi operate modificările și completările corespunzătoare, în baza voinței reciproce a Părților, exprimate în scris și semnate de persoanele împuternicite în acest sens de către acestea, devenind parte integrantă a prezentului contract.

XIII. RECHIZITELE PĂRȚILOR

VÂNZĂTOR

"SUPRATEN" S.A.

MD-2059, mun. Chișinău, str. Petricani, 84
IBAN MD95AG000000000225166912,
IDNO 1003600005791
BC "Moldova Agroindbank" SA,
c/b AGRNMD2X, TVA 0600352
tel/fax: 31-71-54, tel: 027-092
mob: 069179967
e-mail: vinzari@supraten.md

Director General Tricolici Nicolae _____

- 12.3. Стороны подтверждают, что прочитали и полностью понимают все обязательства настоящего Договора, и что они были достигнуты путем прямых переговоров, форма и содержание настоящего Договора составляет результат этих переговоров.
- 12.4. Настоящий договор составлен в 2-х экземплярах, по одному для каждой из сторон, являясь идентичными и имеющими одинаковую юридическую силу.
- 12.5. Этот договор заключен на румынском и русском языке. В случае расхождений между румынской и русской версиями, румынская версия настоящего Соглашения имеет преимущественную силу и является версией, регулирующей отношения между Сторонами.
- 12.6. Все дополнения и приложения к настоящему договору подписанные уполномоченными лицами являются неотъемлемой частью данного договора.

XIII. РЕКВИЗИТЫ СТОРОН

КУПЯРĂTOR

"MASTER-CONSTRUCT SRL"

MD-3739, or. Straseni, s. Zubresti
IBAN MD52VI022242300000095
IDNO 1019600004236
B.C.'VICTORIABANK'S.A. fil.nr.23 Straseni
c/b VICBMD2X473 TVA-
tel: 069044180
email: master-construct2019@mail.ru

TECLENCO ȘTEFAN _____



Mun. Chişinău
№. BUY 03831 din 03.03.2021

Între: „**SUPRATEN**„, S.A. cu sediul în mun. Chişinău, str. Petricani, 84, c/f1003600005791, cod TVA **0600352**, IBAN **MD95MO2224ASV22659987100**, deschis la B.C. Mobiasbanca S.A., c/b **MOBBMD22**, reprezentată de dl. Tricolici Nicolae, în calitate de Director General, denumită în continuare **CREDITOR**, pe de o parte şi

DI/na TECLENCO ŞTEFAN, domiciliat(ă) în mun. Chisinau, str. Mircea cel Batrin 26/7, ap. 61, B/I: B48074665, CNP **2005033038356**, denumit(ă) în continuare **FIDEJUSOR** pe de altă parte, au încheiat prezentul acord numit în continuare „acord”, în următoarele condiţii:

1. Prin prezentul acord, Fidejusalul îşi asumă obligaţia să raspundă solidar cu **MASTER-CONSTRUCT SRL**, înregistrată la Camera Înregistrării de Stat a R.M. c/f **1019600004236**, denumită în continuare **DEBITOR**, în faţa Creditorului pentru onorarea obligaţiunilor stipulate în contractul de vânzare-cumpărare cu plata la termen şi plafon de credit nr. **BUY 03831 din 03.03.2021**, numit în continuare contract, în conformitate cu care Debitorul este obligat să plătească Creditorului preţul produselor cumpărate. **Fidejusalul se obligă faţă de creditor să execute integral obligaţia debitorului.**

2. Fidejusalul confirmă faptul că este la curent cu conţinutul Contractului încheiat între Debitor şi Creditor.

3. Fidejusalul poartă răspundere solidară cu Debitorul în faţa Creditorului în caz de nerespectare de către Debitor a obligaţiilor ce reies din contract şi să obligă să achite Creditorului preţul produselor cumpărate, penalităţile datorate de Debitor, să compenseze alte daune cauzate Creditorului, precum şi cheltuielile de urmărire în justiţie.

4. Dacă Debitorul nu şi-a executat obligaţiile contractuale sau le-a executat necorespunzător, Creditorul trebuie să-l informeze despre aceasta pe Fidejusal.

5. Obligaţiile Fidejusalului prevăzute în

Мун. Кишинэу
№. BUY 03831 от 03.03.2021

Компания “**SUPRATEN**” SA местонахождением в мун. Кишинэу, ул. Петриканы 84, фиск.код: **1003600005791**, код плательщика НДС: 0600352, IBAN: MD95AG000000000225166912 в КБ "Moldova-Agroindbank" S.A. код банка: AGRNMD2X, в лице Генерального Директора Триколич Н. Я., действующего на основании Устава, именуемая в дальнейшем «**Кредитор**», и

Г-н(г-жа) TECLENCO ŞTEFAN, проживающий(ая) по адресу mun. Chisinau, str. Mircea cel Batrin 26/7, ap. 61, B/I: B48074665, идент/код: **2005033038356**, именуемый(ая) в дальнейшем «**Поручитель**», заключили настоящий договор о нижеследующем:

1. По настоящему договору Поручитель обязуется перед Кредитором исполнить полностью обязательства, согласно Контракта поставки с отсрочкой платежа (и лимитом кредита) № **nr. BUY 03831 от 03.03.2021**, (в дальнейшем – Контракт), в соответствии с п. 3.2. которого Покупатель – « **MASTER-CONSTRUCT SRL**». (в дальнейшем – Дебитор), обязан уплатить Кредитору стоимость купленных товаров. **Поручитель обязуется перед кредитором исполнить обязательство должника полностью.**

2. Поручитель подтверждает тот факт, что ему известно содержание Контракта, заключённого между Кредитором и Дебитором.

3. Поручитель несёт солидарную ответственность, вместе с Дебитором, перед Кредитором, в случае несоблюдения Дебитором своих контрактных обязательств и обязуется оплатить Кредитору стоимость купленных товаров, пени, компенсировать другие причинённые Кредитору убытки.

4. Если Дебитор не выполнил свои контрактные обязательства целиком или ненадлежащим образом исполнил их, то Кредитор должен известить об этом Поручителя.

5. Обязательства Поручителя, предусмотренные в настоящем договоре, должны быть исполнены в течение 7 (семи) дней с момента получения от Кредитора уведомления о неисполнении Дебитором его контрактных обязательств.

depuse sunt corecte, complete și veridice până în ziua în care Vânzătorul este notificat despre careva modificări;

b) fidejutorul acționează ca persoană fizică și nu reprezintă interesele vreunei persoane juridice, întreprinzător individual sau altă persoană și calitatea sa de fidejutor nu depinde de funcția sa și/sau calitatea sa de salariat.

c) toată informația precontractuală și condițiile substanțiale ale Contractului/Acordului au fost făcute disponibile pentru Fidejutor, respectiv Fidejutorul a fost informat despre toate condițiile referitoare la rambursarea prețului produselor cumpărate în baza contractului de vânzare cumpărare, inclusiv, fără limitare, metodele disponibile de plată, precum și fără limitare, despre Dobânda, Penalități și alte cheltuieli aferente; precum și despre încetarea Contractului, așa cum este stipulat în Contractul de vânzare – cumpărare.

12.1.Fidejutorul își dă consimțământul și autorizează Vânzătorul la prelucrarea datelor personale (nume, prenume, patronimic, sex, data și locul nașterii, semnătură, cetățenie, semnătură digitală, număr de telefon și fax, email, adresă (domiciliu/reședință), IDNP (numărul personal de identificare), alte date din buletinul de identitate, cu scopul executării obligațiilor ce derivă din Contract; inclusiv precum și cu scopul primirii și transmiterii informației către autoritățile statului; cesionării drepturilor născute din Contract către persoanele terțe;

12.2.Fidejutorul confirmă că a fost informat (i) despre faptul că perioada de prelucrare a datelor personale nu va depăși durata necesară atingerii scopurilor pentru care acestea sunt prelucrate, iar după expirarea acestei perioade, datele personale vor fi păstrate în formă arhivată în conformitate cu legislația în vigoare, și (ii) despre existența și modul de exercitare a drepturilor sale de acces, intervenție asupra datelor și de opoziție, precum și despre consecințele unui refuz pentru a răspunde la întrebările, obligatorii sau voluntare, prin care sunt colectate datele sale personale.

12.3.Fidejutorul confirmă că datele personale ale acestuia pot fi colectate de către Creditor inclusiv prin următoarele metode: interviuri față în față, telefon, înregistrarea audio a convorbirilor telefonice, examinare a actelor (copiilor) prezentate, camere video, chestionar completat manual, primire/ transmitere de către terți.

12.4.Vânzătorul asigură procesarea și securitatea datelor cu caracter personal în conformitate cu

правильными, полными и правдивыми до дня, когда Продавец будет уведомлен о любых изменениях;

б) поручитель действует как физическое лицо и не представляет интересы какого-либо юридического лица, индивидуального предпринимателя или другого лица, а его качество поручителя не зависит от его функций и/или его качества работника.

с) вся преддоговорная информация и существенные условия контракта/соглашения были предоставлены поручителем, соответственно, поручитель был проинформирован обо всех условиях, касающихся возмещения цены продуктов, приобретенных по договору купли-продажи, включая, без ограничения, доступные способы оплаты, а также, без ограничений, об проценты, пени и другие связанные расходы; а также расторжение договора, как это предусмотрено договором купли-продажи.

12.1.Поручитель дает свое согласие и уполномочивает Продавца на обработку персональных данных (имя, фамилию, отчество, пол, дата и место рождения, подпись, гражданство, электронная подпись, номер телефона и факса, электронная почта, адрес (адрес/место жительства), IDNP (персональный идентификационный номер), другие данные из удостоверения личности) для выполнения обязательств, вытекающих из Соглашения /Договора; в том числе, а также с целью получения и передачи информации в государственные органы; передача прав, вытекающих из Договора, третьим лицам;

12.2.Поручитель подтверждает, что ему сообщили (i) что период обработки персональных данных не будет превышать время, необходимое для достижения целей, для которых они обрабатываются, и по истечении этого периода персональные данные будут храниться в архивированной форме в соответствии с законодательством, и (ii) наличие и способ реализации своих прав доступа, вмешательства в данные и возражения, а также последствия отказа отвечать на обязательные или добровольные вопросы, посредством которых собираются его личные данные.

12.3.Поручитель подтверждает, что его личные данные могут собираться Кредитором, в том числе следующими способами: личные интервью, телефон, проверка представленных документов (копии), видеокamеры, заполненная (в том числе и

CHESTIONAR PENTRU IDENTIFICAREA CLIENTULUI (persoană juridică)

Date generale

Denumirea completă _____ MASTER-CONSTRUCT SRL _____
(полное название компаний)

Numărul de înregistrare/codul fiscal (IDNO) _____ 1019600004236 _____
(регистрационный номер / фискальный код ИДНО)

Adresa sediului _____ MD-3739, or. Straseni, s. Zubresti _____
(Фактический адрес)

Persoanele investite cu competența de a conduce și reprezenta entitatea, _____ TECLENCO ȘTEFAN _____
 prezentarea împuternicirii persoanei de a angaja entitatea în relații contractuale
(Лицо уполномоченное представлять интересы и управлять делами компаний, подтверждение прав официально предоставленных должностному лицу на оформление договорных обязательств) tel. mobil _____

Persoana de contact _____
(Контактное лицо)

telefon: _____ fax _____ e-mail: _____

Informații privind statutul juridic

Forma juridică de organizare _____ SRL _____
(организационно-правовая форма)

Data înregistrării de stat _____ 01.02.2019 _____ Administrator _____ TECLENCO ȘTEFAN, 2005033038356 _____
(Дата регистрации) (Администратор) Имя, Фамилия, ИДНП

Modul de constituire _____ nou creata _____ obiectul principal de activitate _____ Dezvoltare (promovare) imobiliară _____ capitalul social _____ 200 lei _____
(Способ образования юридического лица) (основной вид деятельности) (уставный капитал)

Asociați, acționari / участници, акционеры

- persoană juridică (denumirea completă, IDNO, țara de origine, sediul, cuantumul părții sociale/procentul acțiunilor deținute în lei și procente).
(юридическое лицо) (полное название, ИДНО, страна происхождения, адрес, доля в уставном капитале/доля владения акциями в леях и процентах)

- persoană fizică (numele, prenumele, IDNP, țara de origine, cuantumul părții sociale/procentul acțiunilor deținute în lei și procente).
(физическое лицо) (фамилия, имя, ИДНП, страна рождения, доля в уставном капитале/доля владения акциями в леях и процентах)

1. MALIC ION (100,00%)/RM/2004033084769

- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.

Informații referitor la activitatea economică

Sfera de activitate _____ CONSTRUCTOR _____
(сфера деятельности)

Scopul și natura relației cu SUPRATEN SA: _____ ДЛЯ СТРОИТЕЛЬСТВА _____
(цель и вид отношений с) название отчетной единицы

Confirm proveniența legală a mijloacelor bănești utilizate pe parcursul executării obligațiilor contractuale față de SUPRATEN SA _____
 Подтверждаю законное происхождение денежных средств которые будут использованы во исполнение договорных обязательств перед SUPRATEN SA _____ semnătura _____
(подпись)

DECLARAȚIE privind identitatea beneficiarului efectiv¹ / (ДЕКЛАРАЦИЯ о личности выгодоприобретающего собственника)

Subsemnatul client: _____ MASTER-CONSTRUCT SRL _____ în persoana administratorului _____ TECLENCO ȘTEFAN _____
(Нижеподписавшийся клиент) название компаний (в лице Администратора) имя, фамилия

Declar pe propria răspundere că beneficiarul efectiv este/sunt:
(Ответственно заявляю, что выгодоприобретающим собственником является/являются):

1 Numele, prenumele, patronimicul: _____ TECLENCO ȘTEFAN _____ Codul personal: _____ 2005033038356 _____ Actul de identitate: _____ BI _____
(Фамилия, Имя и Отчество) (идентификационный номер) (документ удостоверяющий личность)

Seria, Număr (seria, №) _____ B48074665 _____ Data eliberării (дата выдачи) _____ 10.02.2020 _____ valabil până la (действителен до) _____ 10.09.2036 _____

Adresa (Адрес) _____ mun. Chisinau, str. Mircea cel Batrîn 26/7, ap. 61 _____

Procura Nr.: (Номер доверенности) _____

Data eliberării (дата выдачи) _____ valabilă până la (действителен до) _____

Persoană Expusă Politic² _____ Da Nu
(Политически уязвимое лицо) Да Нет

2 Numele, prenumele, patronimicul: _____ Codul personal _____ Actul de identitate _____
(Фамилия, Имя и Отчество) (идентификационный номер) (документ удостоверяющий личность)

Seria, Număr (seria, №) _____ Data eliberării (дата выдачи) _____ valabil până la (действителен до) _____

Adresa (Адрес) _____

Procura Nr.: (Номер доверенности) _____

Data eliberării (дата выдачи) _____ valabilă până la (действителен до) _____

Persoană Expusă Politic² _____ Da Nu
(Политически уязвимое лицо) Да Нет

3 Numele, prenumele, patronimicul: _____ Codul personal: _____ Actul de identitate: _____
(Фамилия, Имя и Отчество) (идентификационный номер) (документ удостоверяющий личность)

Seria, Număr (seria, №) _____ Data eliberării (дата выдачи) _____ valabil până la (действителен до) _____

Declarație de consimțământ privind prelucrarea datelor cu caracter personal

Subsemnatul/a (nume, prenume) **TECLENCO ȘTEFAN**, B/I: B48074665, CNP : **2005033038356**, îmi exprim acordul cu privire la utilizarea, prelucrarea, accesarea și păstrarea datelor mele cu caracter personal de către S.A. SUPRATEN (inclusiv categoriile speciale de date cu caracter personal) și confidențial, inclusiv pentru transmiterea datelor mele personale, inclusiv organelor de conducere, creditorilor sau auditului S.A. SUPRATEN, inclusiv aflate peste hotarele Republicii Moldova, cu respectarea prevederilor legislației în vigoare. De asemenea accept faptul că, în cazul unor disensiuni, S.A. SUPRATEN sau persoana terță desemnată, împuternicită de către S.A. SUPRATEN mă poate contacta prin orice mijloc de comunicare (inclusiv sms, e-mail, telefon, fax, poștă, aplicații a sistemelor software etc.) pentru scopuri de informare sau somare la executarea obligațiilor. Consimțământul pentru acțiunile descrise mai sus este acordat pentru o perioadă ce nu va depăși durata necesară atingerii scopurilor pentru care datele sunt prelucrate, iar după expirarea acestei perioade, datele personale vor fi păstrate în formă arhivată în conformitate cu legislația în vigoare. Sunt informat de către S.A. SUPRATEN că aceste date vor fi tratate confidențial, în conformitate cu prevederile Directivei CE/95/46 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și libera circulație a acestor date, transpusă prin Legea nr. 133/2011 pentru protecția datelor cu caracter personal din Republica Moldova, cu modificările și completările ulterioare.

Dacă datele cu caracter personal furnizate sunt incorecte sau vor suferi modificări (schimbare domiciliu, alte informații etc.) mă oblig să informez în scris S.A. SUPRATEN, în timp util, dar nu mai mult de 7 zile de la momentul depistării incorectitudinii sau modificării datelor respective.

Декларация о согласии на обработку персональных данных

Нижеподписавшийся (имя, фамилия) **TECLENCO ȘTEFAN**, Серия и № уд. личности (паспорта) B48074665, идент/код: **2005033038356**, выражаю свое согласие на использование, обработку, доступ и хранение моих персональных данных компанией S.A. SUPRATEN (в том числе специальные категории персональных данных) и конфиденциальные, в том числе для передачи моих персональных данных, в том числе руководящим органам, кредиторам или аудиторской проверке S.A. SUPRATEN, в том числе находящиеся за пределами Республики Молдова, в соответствии с положениями действующего законодательства. Я также принимаю тот факт, что в случае разногласий S.A. SUPRATEN или назначенное уполномоченное третье лицо, может связаться со мной любым способом связи (включая смс, электронную почту, телефон, факс, почту, программные приложения и т. д.) для получения информации или вызова для выполнения обязательств. Согласие на действия, описанные выше, предоставляется на период, который не будет превышать времени, необходимого для достижения целей, для которых обрабатываются данные, и после истечения этого периода личные данные будут храниться в архивированной форме в соответствии с действующим законодательством. Я проинформирован, что эти данные будут обрабатываться конфиденциально в соответствии с положениями Директивы CE/95/46 о защите прав частных лиц применительно к обработке персональных данных и о свободном движении таких данных, и Законом №. 133/2011 для защиты персональных данных в Республике Молдова, с последующими изменениями и дополнениями.

Если предоставленные персональные данные неверны или будут изменены (изменение адреса, другой информации и т. д.), я обязуюсь уведомить об этом S.A. SUPRATEN в письменном виде своевременно, но не более 7 дней с момента